



Distr.: General
30 March 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة، المعقودة في كوبنهاغن
في الفترة من ٧ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩

الجزء الأول المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٥	٢-١	.....	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٥	١	.....	ألف - حفل الترحيب الذي نظّمته حكومة البلد المضيف
٥	٢	.....	باء - افتتاح الدورة
٦	٣٢-٣	.....	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٦	٥-٣	.....	ألف - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة
٧	٩-٦	.....	باء - اعتماد النظام الداخلي
٧	١١-١٠	.....	جيم - إقرار جدول الأعمال
١٠	١٤-١٢	.....	دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
١١	١٦-١٥	.....	هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب
١١	٢٣-١٧	.....	واو - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين
١٣	٢٧-٢٤	.....	زاي - موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة
١٤	٢٩-٢٨	.....	حاء - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

١٤	٣١-٣٠	..... الحضور	طاء -
١٥	٣٢	..... الوثائق	ياء -
		تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)	ثالثاً -
١٥	٣٨-٣٣	.....
١٥	٣٥-٣٣	..... تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية	ألف -
١٦	٣٨-٣٦	..... تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ	باء -
١٦	٤٦-٣٩	تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (البند ٤ من جدول الأعمال)	رابعاً -
		النظر في اقتراحات الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية (البند ٥ من جدول الأعمال)	خامساً -
١٨	٥١-٤٧	.....
		النظر في مقترح من مالطة لتعديل المرفق الأول للاتفاقية (البند ٦ من جدول الأعمال)	سادساً -
١٩	٥٦-٥٢	.....
		استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية (البند ٧ من جدول الأعمال)	سابعاً -
١٩	٨٢-٥٧	.....
١٩	٦٢-٥٧	..... الآلية المالية للاتفاقية	ألف -
٢٠	٦٧-٦٣	..... البلاغات الوطنية	باء -
٢١	٧٠-٦٨	..... تطوير التكنولوجيات ونقلها	جيم -
٢١	٧٢-٧١	..... بناء القدرات بموجب الاتفاقية	دال -
		خفض الانبعاثات الناشئة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهج لحفز العمل	هاء -
٢٢	٧٤-٧٣	.....
٢٢	٧٨-٧٥	..... تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية	واو -
٢٣	٨٢-٧٩	..... مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف	زاي -
٢٤	٨٦-٨٣	..... المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ٨ من جدول الأعمال)	ثامناً -
٢٤	٨٤-٨٣	..... أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٩-٢٠٠٨	ألف -
٢٤	٨٦-٨٥	..... الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٠	باء -
٢٤	٩٦-٨٧	..... الجزء الرفيع المستوى (البند ٩ من جدول الأعمال)	تاسعاً -
٢٤	٨٨-٨٧	..... حفل الترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى	ألف -
٢٥	٨٩	..... بيانات الأطراف	باء -

٢٦	٩٠	..... بيانات أدلى بها مسؤولون في الأمم المتحدة	جيم -
٢٦	٩١	..... الاجتماع الرفيع المستوى غير الرسمي الذي عقدته حكومة البلد المضيف .	دال -
٢٦	٩٢-٩٦	..... المداولات خلال الجزء الرفيع المستوى	هاء -
٢٨	٩٧	..... بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ١٠ من جدول الأعمال)	عاشراً -
٢٨	٩٨	..... مسائل أخرى (البند ١١ من جدول الأعمال)	حادي عشر -
٢٨	٩٩-١٠١	..... اختتام الدورة (البند ١٢ من جدول الأعمال)	ثاني عشر -
٢٨	٩٩	..... اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة	ألف -
٢٨	١٠٠-١٠١	..... إغلاق الدورة	باء -

المرفقات

٢٩	.....	أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف	- الأول
٣٤	.....	قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف	- الثاني
٤٢	.....	قائمة بأسماء المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف	- الثالث
٤٤	.....	الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية، ٢٠١٠-٢٠١٣	- الرابع
٤٥	.....	الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة	- الخامس

الجزء الثاني الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة

المقررات التي اتخذها مؤتمر الأطراف

FCCC/CP/2009/11/Add.1

المقرر

- | | |
|---|--------|
| نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية | م/أ-١٥ |
| اتفاق كوبنهاغن | م/أ-١٥ |
| تعديل المرفق الأول للاتفاقية | م/أ-١٥ |
| إرشادات منهجية بشأن الأنشطة المتصلة بخفض الانبعاثات
الناجمة عن إزالة الغابات وتردي الغابات، ودور الغابات
وإدارتها بصورة مستدامة وزيادة مخزونات الكربون في الغابات
في البلدان النامية | م/أ-١٥ |
| عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة
من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية | م/أ-١٥ |
| الاستعراض الرابع للآلية المالية | م/أ-١٥ |
| إرشادات إضافية مقدمة إلى مرفق البيئة العالمية | م/أ-١٥ |
| بناء القدرات بموجب الاتفاقية | م/أ-١٥ |
| المراقبة المنهجية للمناخ | م/أ-١٥ |
| برنامج التدريب المحدّث لخبراء استعراض قوائم جرد غازات
الدفيئة على إجراء الاستعراض التقني لقوائم الجرد المقدمة من
الأطراف المدرجة في المرفق الأول | م/أ-١٥ |
| المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية | م/أ-١٥ |
| الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ | م/أ-١٥ |

القرار

- | | |
|---|--------|
| الإعراب عن الامتنان لحكومة مملكة الدانمارك ولسكان
مدينة كوبنهاغن | م/أ-١٥ |
|---|--------|

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

ألف - حفل الترحيب الذي نظمته حكومة البلد المضيف

١ - نظمت حكومة الدانمرك حفلاً ترحيبياً في ٧ كانون الأول/ديسمبر بمناسبة افتتاح الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف). وأدلى بيان رئيس وزراء الدانمرك، السيد لارس لوكي راسموسن^(١)، كما ألقى رئيسة بلدية كوبنهاغن، السيدة ريت بيجريغارد، كلمة ترحيبية. وأدلى بيان أيضاً كل من رئيس الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، السيد راجندرا باتشاورى، والأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيد إيفو دي بوير.

باء - افتتاح الدورة

٢ - على إثر الحفل الترحيبي، افتُتح مؤتمر الأطراف، الذي عُقد عملاً بالفقرة ٤ من المادة ٧ من الاتفاقية^(٢)، في مركز بيللا بكونهاغن، الدانمرك. وافتتح الدورة رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الرابعة، السيد ماسييج نوفيتسكي، وزير البيئة البولندي. وأدلى السيد نوفيتسكي بيان شكر فيه جميع المشاركين في المؤتمر على ما قدموه له من مساعدة خلال السنة الماضية. وشجع المندوبين على العمل بروح التضامن والتوافق من أجل بلوغ الهدف المتمثل في عقد اتفاق عالمي^(٣).

(١) بصفة عامة، تناولت البيانات التي أدلى بها خلال افتتاح الدورة أعمال مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ ككل.

(٢) عُقدت الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف بالاقتران مع الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وترد مداوولات مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في تقرير منفصل. وترد في كلا التقريرين مداوولات الجلسات المشتركة التي عقدها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف خلال الجزء الرفيع المستوى من الدورتين.

(٣) ترد المحاضر الكاملة للجلسات العامة المسجلة بواسطة الفيديو على الموقع التالي:

http://www2.cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/ovw.php?id_kongressmain=1&theme.

كما ترد مستنسخات نخبة من البيانات، بما فيها تلك التي أدلى بها رؤساء الدول أو الحكومات، على الموقع الشبكي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ على العنوان التالي:

http://unfccc.int/meetings/cop_15/statements/items/5087.php.

ثانياً - المسائل التنظيمية^(٤)

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٣- انتخب مؤتمر الأطراف بالتركية، في جلسته الأولى^(٥)، المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على اقتراح من الرئيس المنتهية ولايته، السيدة كوني هيديغارد (الدانمرك)، الوزيرة المكلفة بشؤون مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ في كوبنهاغن ٢٠٠٩، رئيسة للمؤتمر. وهنأ الرئيس المنتهية ولايته السيدة هيديغارد على انتخابها وأعرب لها عن تمنياته بالنجاح في توجيه أعمال مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة. وأدلت الرئيسة المنتخبة حديثاً أيضاً ببيان.

٤- وأدلى ببيانات عامة ممثلو السودان (باسم مجموعة ال ٧٧ والصين)، والجزائر (باسم المجموعة الأفريقية)، والمملكة العربية السعودية، وليسوتو (باسم أقل البلدان نمواً)، وغرينادا (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، والمكسيك (باسم مجموعة السلامة البيئية)، وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، والسويد (باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه).

٥- وفي ١٥ كانون الأول/ديسمبر، أعلن الأمين التنفيذي أنه تلقى رسالة من الرئيسة تعلن فيها استقالتها وأن هذه الاستقالة تسري اعتباراً من بداية انعقاد الجلسة الأولى المشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف التي كانت ستُعقد أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورة في ١٦ كانون الأول/ديسمبر. ووفقاً للمادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المطبق^(٦)، عينت حكومة الدانمرك رئيس الوزراء الدانمركي، السيد راسموسن، ليحل محل السيدة هيديغارد رئيساً لمؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة ولمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة. وأُحيلت هذه المعلومات، في وقت لاحق، إلى المكتب والأطراف^(٧).

(٤) خلال عدة اجتماعات لمؤتمر الأطراف، عين الرئيس نائباً للرئيس للقيام بمهام الرئيس وفقاً للمادة ٢٤ من مشروع النظام الداخلي المعمول به (انظر الوثيقة FCCC/CP/1996/2). ولكن، توجيهاً للتبسيط، استخدمت كلمة الرئيس في جميع أجزاء هذا التقرير.

(٥) جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.

(٦) تنص المادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المطبق على أنه "إذا استقال أحد أعضاء المكتب ... يقوم الطرف المعني بتسمية ممثل لنفس الطرف ليحل محل عضو المكتب المستقيل خلال الفترة المتبقية من ولايته".

(٧) قدم السيد راسموسن استقالته من الرئاسة رسمياً في رسالة موجهة إلى الأمانة مؤرخة ١ شباط/فبراير ٢٠١٠، على أن يبدأ سريانها فوراً. ووفقاً للمادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المطبق، حلت محلها السيدة ليكة فريس، وزيرة المناخ والطاقة في الدانمرك.

باء - اعتماد النظام الداخلي

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٦- نظر مؤتمر الأطراف في هذا البند في جلسته الأولى وجلسته الثانية المستأنفة والتاسعة، المعقودة في ٧ و ١٢ و ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وأدلى ببيانات ممثلو خمسة أطراف.

٧- وفي الجلسة الأولى، المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، ذكّرت الرئيسة بأن رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الرابعة كان قد أعلن أنه سيبلغ مؤتمر الأطراف بأي تطورات تستجد فيما يتعلق باعتماد النظام الداخلي. وفي الجلسة نفسها، ونظراً لعدم التوصل حتى ذلك الحين إلى توافق آراء بشأن هذه المسألة، وبناء على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف أنه، كما حدث في الدورات السابقة، ينبغي مواصلة تطبيق مشروع النظام الداخلي الوارد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢. وقدمت بابوا غينيا الجديدة اقتراحاً بشأن طريقة حل هذه المسألة. وأعلنت الرئيسة أنها ستجري مشاورات مع الأطراف وتقدم تقريراً في هذا الشأن إلى مؤتمر الأطراف.

٨- وخلال الجلسة الثانية المستأنفة، المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، قدمت الرئيسة تقريراً عن مشاوراتها. وأخبرت مؤتمر الأطراف بأن الوفود تشبثت بمواقفها بشأن هذه المسألة الأساسية رغم اعتراف الأطراف بأهمية اعتماد النظام الداخلي. وأعلنت الرئيسة أنها ستواصل التشاور مع الأطراف وستقدم تقريراً في هذا الشأن إلى مؤتمر الأطراف.

٩- ووافق مؤتمر الأطراف، في جلسته التاسعة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، على مواصلة تطبيق مشروع النظام الداخلي الوارد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢. وأعلن الرئيس أنه سيواصل المشاورات خلال فترة ما بين الدورات وسيقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف في حالة حدوث أية تطورات جديدة في هذا الشأن.

جيم - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

١٠- عُرضت على مؤتمر الأطراف، لأغراض نظره في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى، المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه، فضلاً عن معلومات إضافية بشأن الترتيبات الخاصة بالدورة والجزء الرفيع المستوى (FCCC/CP/2009/1 و Add.1). وقد أُعد جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف

في دورته الرابعة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة الثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ وأعضاء مكتب الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

١١- وبناء على اقتراح من رئيسة الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، أقر مؤتمر الأطراف جدول الأعمال بصيغته التالية:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) انتخاب رئيس الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف؛
 - (ب) اعتماد النظام الداخلي؛
 - (ج) إقرار جدول الأعمال؛
 - (د) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛
 - (هـ) قبول المنظمات بصفة مراقب؛
 - (و) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛
 - (ز) موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة؛
 - (ح) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
- ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:
 - (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
 - (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.
- ٥- النظر في اقتراحات الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية.
- ٦- النظر في مقترح من مالطة لتعديل المرفق الأول للاتفاقية.
- ٧- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية:
 - (أ) الآلية المالية للاتفاقية:
 - '١' الاستعراض الرابع للآلية المالية؛
 - '٢' تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية؛

- '٣' تقييم الصندوق الخاص لتغير المناخ؛
- (ب) البلاغات الوطنية؛
- '١' البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- '٢' البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- (ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها؛
- (د) بناء القدرات بموجب الاتفاقية؛
- (هـ) خفض الانبعاثات الناشئة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهج لحفز العمل؛
- (و) تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية؛
- '١' تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)؛
- '٢' المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً؛
- (ز) مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف.
- ٨- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩؛
- (ب) الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.
- ٩- الجزء الرفيع المستوى.
- ١٠- بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- ١١- مسائل أخرى.
- ١٢- اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة؛
- (ب) إغلاق الدورة.

دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

١٢- في الجلسة الأولى، المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، أبلغت الرئيسة مؤتمر الأطراف بأن نائب رئيس مكتب الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، السيد إريك موغوروسي (جمهورية تيرانيا المتحدة) أجرى مشاورات بشأن هذه المسألة خلال الدورة الثلاثين لكل من الهيئتين الفرعيتين. إلا أن الترشيحات لم تكن قد وردت بعد من كل المجموعات الإقليمية. وبناء على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف إرجاء انتخاب أعضاء مكتب الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف ريثما تُقدّم جميع الترشيحات. ودُعي السيد موغوروسي إلى مواصلة المشاورات أثناء الدورة.

١٣- وفي الجلسة التاسعة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، انتخب مؤتمر الأطراف بالتركية، بناء على اقتراح قدمه الرئيس، سبعة نواب للرئيس ومقرراً ورئيسي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ. وجاءت تشكيلة مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة على النحو التالي:

السيدة كوني هيديجارد (الدانمرك) الرئيس:

حل محلها السيد لارس لوك راسموسن (الدانمرك) في بداية الجزء الرفيع المستوى

السيد لومومبا ستانيسلاوس - كاو دي - أئينغ (السودان) نواب الرئيس:

السيد محمد الصبان (المملكة العربية السعودية)

السيد راي-كوون تشونغ (جمهورية كوريا)

السيد فيليب ويتش (جزر البهاما)

السيد لويس ألفونسو دي ألبا غونغورا (المكسيك)

السيد أوليغ شامانوف (الاتحاد الروسي)

السيد كولين بيك (جزر سليمان)

السيد أندري كرانج (سلوفينيا) المقرر:

السيد ماما كوناتي (مالي) رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية:

السيد روبرت أوين - جونز (أستراليا) رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ:

١٤- وأعرب الرئيس عن شكره للسيد موغوروسي على ما قام به من عمل شاق في إطار المشاورات المتعلقة بالانتخابات، وهناً أعضاء المكتب المنتخبين حديثاً، وأعرب عن تقديره لأعضاء المكتب السابقين لما قدموه من توجيه وقيادة.

هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب

(البند ٢(هـ) من جدول الأعمال)

١٥- نظر مؤتمر الأطراف، في جلسته الأولى المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، في مذكرة قدمتها الأمانة بشأن قبول المنظمات بصفة مراقب، أُدرجت فيها ثلاث عشرة منظمة حكومية دولية و٣٤٥ منظمة غير حكومية كانت قد طلبت قبولها بصفة مراقب^(٨). وعملاً بالفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية، وبناءً على توصية من المكتب، الذي كان قد استعرض قائمة المنظمات التي قدمت طلباً لهذا الغرض، قرّر مؤتمر الأطراف قبول تلك المنظمات بصفة مراقب.

١٦- وأكدت الرئيسة على أهمية إشراك المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية في عملية الاتفاقية، ورحّبت بالمنظمات الجديدة التي قرّر مؤتمر الأطراف قبولها في دورته الخامسة عشرة ودعاها إلى الاضطلاع بدورٍ نشيطٍ.

واو - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين

(البند ٢(و) من جدول الأعمال)

١٧- لدى عرض هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، وجّهت الرئيسة انتباه مؤتمر الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2009/1. ولاحظت أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان بهدف القيام، قبل انتهاء دورتيهما في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، بوضع مشاريع مقررات واستنتاجات لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف.

١٨- وبناءً على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف أن يحيل بنوداً إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيها وتقديم مشاريع مقررات أو استنتاجات مناسبة بشأنها، وذلك على النحو التالي:

(٨) FCCC/CP/2009/8/Rev.1

الهيئة الفرعية للتنفيذ

- البند ٧(أ)١ ' الاستعراض الرابع للآلية المالية
- البند ٧(أ)٢ ' تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية
- البند ٧(أ)٣ ' تقييم الصندوق الخاص لتغير المناخ
- البند ٧(ب)١ ' البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند ٧(ب)٢ ' البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند ٧(ج) ' تطوير التكنولوجيات ونقلها
- البند ٧(د) ' بناء القدرات بموجب الاتفاقية
- البند ٧(و)١ ' تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م-أ-١٠)
- البند ٧(و)٢ ' المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً
- البند ٨(أ) ' أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

- البند ٧(ج) ' تطوير التكنولوجيات ونقلها
- البند ٧(هـ) ' خفض الانبعاثات الناشئة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهج لحفز العمل
- البند ٧(و)١ ' تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م-أ-١٠)

١٩- وجرى تذكير المندوبين بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ستنتظران في جوانب مختلفة من البندين الفرعيين ٧(ج) و٧(و)١ '.

٢٠- وفيما يتعلق بالبند ٤ من جدول الأعمال المعنون "تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية"، أشارت الرئيسة إلى أن مؤتمر الأطراف طلب، في مقرره ١/م-أ-١٣ (خطة عمل بالي)، إلى الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) أن يقدم نتائج أعماله إلى مؤتمر الأطراف. وأبلغت المندوبين أن رئيس فريق العمل التعاوني،

السيد ميخائيل زاميت كوتاجار (مالطة)، سيقدم تقرير الفريق إلى مؤتمر الأطراف في ١٦ كانون الأول/ديسمبر.

٢١- وفيما يتعلق بالبند ٩ من جدول الأعمال المعنون "الجزء الرفيع المستوى"، ذكّرت الرئيسة بأن المواعيد المقررة لعقد الجزء الرفيع المستوى هي ١٦-١٨ كانون الأول/ديسمبر. وقالت إن الجزء الرفيع المستوى سيعقد على أساس أن تكون هناك قائمة واحدة للمتكلمين وأن يتكلم كل طرف، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو، مرة واحدة فقط. ولن تُتخذ أية مقررات في الجلسات المشتركة. واقترحت الرئيسة، بتأييد من أعضاء المكتب، ألا تتجاوز المدة المخصصة لكل بيان يُدلى به في الجزء الرفيع المستوى ثلاث دقائق. وأدلى ببيان ممثل إحدى الدول المراقبة.

٢٢- ووافق مؤتمر الأطراف على مواصلة أعماله على أساس اقتراحات الرئيسة.

٢٣- وفي الجلسة الثانية المستأنفة، المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، دعت الرئيسة رئيس فريق العمل التعاوني إلى إطلاع مؤتمر الأطراف على ما استجد في عمل الفريق. وأدلى ببيانات ممثلو ٣٥ طرفاً، منهم ممثل تحدث باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وثنان تحدث باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وثالث باسم المجموعة الأفريقية، ورابع باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وخامس باسم مجموعة السلامة البيئية، وسادس باسم أقل البلدان نمواً. وأدلى أيضاً ببيان ممثل دولة مراقبة.

زاي - موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة

(البند ٢(ز) من جدول الأعمال)

٢٤- في الجلسة الثانية، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، أبلغت الرئيسة، المندوبين أن على الأطراف أن تعتمد، خلال الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف، مقررًا بشأن موعد ومكان انعقاد الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف التي ستترامن مع الدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وتمشياً مع قاعدة التناوب بين المجموعات الإقليمية، سيأتي رئيس مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة من مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

٢٥- وبدعوة من الرئيسة، أدلى ممثل المكسيك ببيان أكد فيه العرض الرسمي الذي تقدمت به حكومة المكسيك لاستضافة الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وأعلمت الرئيسة المندوبين أن مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي أيدت هذا العرض.

٢٦- وأشارت الرئيسة إلى أن مؤتمر الأطراف قبل، بمقرره ٩/م-١٤، العرض الذي تقدمت به حكومة جنوب أفريقيا لاستضافة الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة

السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وذلك رهناً بتأكيد المكتب لتوافر جميع العناصر اللوجيستية والتقنية والمالية لاستضافة الدورتين، وفقاً لقرار الجمعية العامة ٤٠/٢٤٣. ودعت الرئيسة الأطراف المهتمة إلى التقدم بعروض لاستضافة الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف ولاحظت أنه، تمثيلاً مع مبدأ التناوب بين المجموعات الإقليمية، سيأتي رئيس الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من المجموعة الآسيوية. وأدلى ببيانات ممثلو ثلاثة أطراف.

٢٧- وفي الجلسة التاسعة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، قدّم الرئيس تقريراً عن نتائج هذه المشاورات. ودعا مؤتمر الأطراف إلى النظر في مشروع مقرر^(٩) يقبل العرض السخي الذي تقدمت به حكومة المكسيك لاستضافة الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. ولاحظ أن مشروع المقرر يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يواصل مشاوراته مع حكومة جنوب أفريقيا فيما يتعلق بالأعمال التحضيرية لاستضافة الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في جنوب أفريقيا في عام ٢٠١١. وبناء على هذا الاقتراح الذي قدمه الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٣/م أ-١٥ المعنون "موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). وأدلى ببيان ممثل أحد الأطراف.

حاء - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند ٢(ح) من جدول الأعمال)

٢٨- في الجلسة التاسعة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، وجه الرئيس الانتباه، إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض^(١٠)، الذي أشار إلى أن المكتب فحص وثائق تفويض ممثلي الأطراف وقبلها وفقاً للمادة ٢٠ من مشروع النظام الداخلي المطبق.

٢٩- وعلى أساس تقرير المكتب، قبل مؤتمر الأطراف وثائق التفويض التي قدمها ممثلو جميع الأطراف المشار إليها في التقرير.

طاء - الحضور

٣٠- حضر الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورتين المتزامنتين للهيئتين الفرعيتين ممثلو الأطراف البالغ عددها ١٩٤ طرفاً في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيير المناخ وممثلو الدول التي لها صفة مراقب وممثلو هيئات وبرامج الأمم المتحدة وأمانات الاتفاقيات

(٩) FCCC/CP/2009/L.3.

(١٠) FCCC/CP/2009/10-FCCC/KP/CMP/2009/20.

والوكالات والمؤسسات المتخصصة ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة ذات الصلة. وللاطلاع على القائمة الكاملة، انظر المرفق الأول.

٣١- وحضر الدورة أيضاً ممثلو ٥٣ منظمة حكومية دولية و٧٩٤ منظمة غير حكومية. وللاطلاع على القائمة الكاملة، انظر الوثيقة FCCC/CP/2009/INF.1 (الجزءان ٢ و٣).

ياء - الوثائق

٣٢- ترد في المرفق الخامس الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة.

ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

٣٣- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الثلاثين، المعقودة في بون، ألمانيا، في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩^(١١).

٣٤- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، عرضت رئيسة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، السيدة هيلين بلوم (نيوزيلندا)، مشروع تقرير الهيئة عن دورتها الحادية والثلاثين^(١٢) وقدمت تقريراً شفويّاً عن النتائج المتعلقة بمؤتمر الأطراف. وكانت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتيها الثلاثين والحادية والثلاثين، أوصت مؤتمر الأطراف باعتماد ثلاثة مشاريع مقررات ومجموعة واحدة من الاستنتاجات. وانتخبت الهيئة، في دورتها الحادية والثلاثين، لعضوية مكتبها، السيد ميهير كاتي ماجومدر (بنغلاديش) نائباً للرئيس والسيد بوروشوتام غيمير (نيبال) مقررًا.

٣٥- وفي الجلسة نفسها، أحاط مؤتمر الأطراف علماً، بناء على اقتراح من الرئيس، بمذتين التقريرين وأعرب للسيدة بلوم عن تقديره لقيادتها كرئيسة للجنة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

(١١) FCCC/SBSTA/2009/3 وAdd.1.

(١٢) FCCC/SBSTA/2009/L.13.

باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ (البند ٣ (ب) من جدول الأعمال)

- ٣٦- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثلاثين، المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩^(١٣).
- ٣٧- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، عرضت رئيسة الهيئة الفرعية للتنفيذ، السيدة ليانا براتاسيدا (إندونيسيا) مشروع تقرير الهيئة عن دورتها الحادية والثلاثين^(١٤) وقدمت تقريراً شفويّاً عن النتائج المتعلقة بمؤتمر الأطراف. وكانت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتيها الثلاثين والحادية والثلاثين، أوصت مؤتمر الأطراف باعتماد ستة مشاريع مقررات. وانتخبت الهيئة، في دورتها الحادية والثلاثين، لعضوية مكتبها، السيد صموئيل أورتيز باسوالدو (الأرجنتين) نائباً للرئيس والسيد كاديو أهوسان (كوت ديفوار) مقررًا.
- ٣٨- وفي الجلسة نفسها، أحاط مؤتمر الأطراف علماً، بناءً على اقتراح من الرئيس، بمذيين التقريرين وأعرب للسيدة براتاسيدا عن تقديره لاجتهادها وتوجيهها، كرئيسة، لعمل اللجنة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (البند ٤ من جدول الأعمال)

- ٣٩- دعا الرئيس، في الجلسة الخامسة، المعقودة في ١٦ كانون الأول/ديسمبر، رئيس فريق العمل التعاوني، السيد زاميت كوتاجار، إلى تقديم تقرير إلى مؤتمر الأطراف عن نتائج أعمال الفريق.
- ٤٠- ووجه رئيس فريق العمل التعاوني انتباه مؤتمر الأطراف إلى مشروع مقرر أساسي بشأن نتائج أعمال الفريق، كان الفريق قد قرر تقديمه إلى مؤتمر الأطراف دون أن يمس ذلك بالشكل المحتمل والطبيعة القانونية للنتائج المتفق عليها التي يجب أن يعتمدها مؤتمر الأطراف بموجب خطة عمل بالي (المقرر ١/م أ-١٣). وقدم رئيس فريق العمل التعاوني أيضاً مجموعة مكونة من تسعة مشاريع مقررات مصاحبة بشأن عناصر محددة من خطة عمل بالي. ولاحظ أن كل مشاريع المقررات هذه، إلى جانب المقرر الأساسي، تشكل مجموعة، وأنها بلغت درجات مختلفة من النضج، وأن عدداً منها نُقِّح خلال الجلسة العامة الاختتمانية لفريق العمل

(١٣) Add.1 و FCCC/SBI/2009/8.

(١٤) FCCC/SBI/2009/L.17.

التعاوني في دورته الثامنة. ورغم عدم اكتمال أي من هذه النصوص، قرر فريق العمل التعاوني عرضها على مؤتمر الأطراف لينظر فيها ويعتمدها^(١٥).

٤١ - وأعرب رئيس فريق العمل التعاوني لرئيس المؤتمر عن تمنياته له بالنجاح في جهوده الرامية إلى اختتام النظر في مشاريع نصوص المقررات وعرض مساعدته في هذا الصدد. وأدلى ببيانات ممثلو ٢٧ طرفاً، منهم ممثل تحدد باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

٤٢ - وبناءً على اقتراح من الرئيس، أنشأ مؤتمر الأطراف، في جلسته الخامسة المستأنفة المعقودة في ١٧ كانون الأول/ديسمبر، فريق اتصال معنياً بالعمل التعاوني الطويل الأجل ترأسه الممثلة الخاصة للرئيس، السيدة هيدغار، وأحال النص المتعلق بنتائج أعمال فريق العمل التعاوني^(١٦) إلى فريق الاتصال المذكور. وعُهد إلى فريق الاتصال بمهمة إنجاز العمل المتعلق بأي قضايا عالقة. وأدلى ببيان ممثل طرف تحدد باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين.

٤٣ - ولم يختتم فريق الاتصال المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل عمله رسمياً ولم يقدم تقريراً إلى جلسة عامة لمؤتمر الأطراف. وكان عمل أفرقة الصياغة التي أنشأها فريق الاتصال ذا طابع غير رسمي. وقد وردت النصوص التي تمخض عنها هذا العمل في الوثيقة FCCC/CP/2010/2 لكي تُتاح للأطراف في إطار الجهود المتواصلة التي يبذلها فريق العمل التعاوني للتوصل إلى اتفاق بشأن القضايا العالقة.

٤٤ - وبناءً على اقتراح من الرئيس^(١٧)، اعتمد مؤتمر الأطراف، في جلسته التاسعة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، المقرر ١/م أ-١٥ المعنون "نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). وأدلى ببيانات ممثلو ١٨ طرفاً، منهم ممثل تحدد باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

٤٥ - وبناءً على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف، في الجلسة نفسها، السيدة مارغريت موكاهانانا - سانغاروي (زمبابوي) رئيسة لفريق العمل التعاوني، والسيد دانييل ريفسنيدر (الولايات المتحدة الأمريكية) نائباً للرئيس والسيدة تيودورا أوبرادوفيك - غرنكاروفسكا (جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة) مقررة.

٤٦ - وأخبر الأمين التنفيذي مؤتمر الأطراف بأن الاحتياجات من الموارد اللازمة لدعم مواصلة فريق العمل التعاوني أنشطته لم تُدرج في الميزانية المعتمدة وبرنامج العمل لعام ٢٠١٠. وأشار إلى أنه سيكون على الأمانة أن تحلل بمزيد من التفصيل الموارد المالية اللازمة

(١٥) FCCC/AWGLCA/2009/L.7/Rev.1 و Add.1 و Add.2/Rev.1 و Add.3-7 و Add.8/Rev.1 و Add.9، وفقاً لما ورد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/17، المرفق الأول.

(١٦) مثل الحاشية ١٥ أعلاه.

(١٧) اعتمد بوصفه الوثيقة FCCC/CP/2009/L.6، بصيغتها المعدلة.

نتيجة لمواصلة العمل في إطار الفريق وأن تدرج الاحتياجات الإضافية ضمن قائمة الأنشطة التكميلية، وهو أمر سبق لمؤتمر الأطراف أن أحاط به علماً. وأكد الأمين التنفيذي مجدداً ثقته في دعم الأطراف وسخائها في تقديم التبرعات بأسرع ما يمكن لضمان مواصلة هذا العمل في الوقت المناسب^(١٨).

خامساً - النظر في اقتراحات الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية (البند ٥ من جدول الأعمال)

٤٧- في الجلسة الثانية والجلسة الثانية المستأنفة والجلسة التاسعة، المعقودة في ٩ و ١٢ و ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي، عرضت على مؤتمر الأطراف الوثائق التالية: FCCC/CP/2009/3 و FCCC/CP/2009/4 و FCCC/CP/2009/5 و FCCC/CP/2009/6 و FCCC/CP/2009/7.

٤٨- وأشارت الرئيسة، لدى عرضها هذا البند، إلى أن المقترحات (الواردة في الوثائق المذكورة في الفقرة ٤٧ أعلاه) قد وردت من الأطراف الخمسة التالية: أستراليا وتوفالو وكوستاريكا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان.

٤٩- ووفقاً للفقرة ٢ من المادة ١٧ من الاتفاقية، أحالت الأمانة نص كل مقترح من المقترحات إلى الأطراف في الاتفاقية والموقعين عليها قبل تاريخ انعقاد الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف بستة أشهر. وقد أرسلت النصوص عن طريق مذكرات شفوية إلى حلقات الوصل الوطنية المعنية بتغير المناخ وإلى البعثات الدائمة لدى الأمم المتحدة في ٦ حزيران/يونيه ٢٠٠٩. وأرسلت النصوص أيضاً، للعلم، إلى الوديع في ٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٩.

٥٠- وأدلى ببيانات ممثلون عن ٤٧ طرفاً، منهم ممثل تحدث باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة. وأدلى ببيانات أيضاً ممثلون عن منظمات غير حكومية بيئية ومنظمات غير حكومية شبابية.

٥١- وفي الجلسة التاسعة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأن الأطراف لم تتمكن من التوصل إلى توافق في الآراء بشأن كيفية تناول هذا البند من جدول الأعمال. ونتيجة لذلك، وفقاً للمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق، سيدرج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة.

(١٨) أدلى بهذا البيان الأمين التنفيذي خلال الجلسة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بالإشارة إلى كل من البند ٤ من جدول أعمال الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والبند ٤ من جدول أعمال الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

سادساً - النظر في مقترح من مالطة لتعديل المرفق الأول للاتفاقية (البند ٦ من جدول الأعمال)

٥٢ - عُرضت على مؤتمر الأطراف، في جلسته الثانية المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/CP/2009/2.

٥٣ - وأشارت الرئيسة، لدى عرضها هذا البند، إلى أنه في رسالة مؤرخة ١٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٩، قدمت مالطة مقترحاً لتعديل المرفق الأول للاتفاقية بإضافة اسم مالطة إلى قائمة البلدان المدرجة في ذلك المرفق، لكي يعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة. ووفقاً للمادتين ١٥ و١٦ من الاتفاقية، أرسلت الأمانة نص التعديل المقترح إلى الأطراف في الاتفاقية والموقعين عليها وذلك في مذكرة شفوية مؤرخة ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٩، وإلى الوديع في رسالة تحمل نفس التاريخ. وفي ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩، تلقت الأمانة رسالة مشتركة من كل من مالطة والجماعة الأوروبية^(١٩)، أحيلت إلى الأطراف في الاتفاقية والموقعين عليها في ٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

٥٤ - وأدلى ببيان ممثل أحد الأطراف متحدثاً باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة.

٥٥ - وبناءً على اقتراح من الرئيسة، وافق مؤتمر الأطراف على أن ينظر في هذا البند في إطار مشاورات غير رسمية ييسرها السيد ستيفن دي بوير (كندا).

٥٦ - واعتمد مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر المقرر ٣/م-أ-١٥ المعنون "تعديل للمرفق الأول للاتفاقية" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). وأدلى ببيان ممثل أحد الأطراف.

سابعاً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية

(البند ٧ من جدول الأعمال)

ألف - الآلية المالية للاتفاقية

(البند ٧(أ) من جدول الأعمال)

١- الاستعراض الرابع للآلية المالية

(البند ٧(أ)١ من جدول الأعمال)

٥٧ - أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

(١٩) يحل الاتحاد الأوروبي محل الجماعة الأوروبية ويخلفها اعتباراً من ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

٥٨- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٠)، اعتمد مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة يومي ١٨ و ١٩ كانون الأول/ديسمبر المقرر ٦/م أ-١٥ المعنون "الاستعراض الرابع للآلية المالية" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

٢- تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية
(البند ٧(أ) '٢' من جدول الأعمال)

٥٩- في إطار هذا البند الفرعي، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير مرفق البيئة العالمية^(٢١). وقد أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٦٠- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٢)، اعتمد مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر المقرر ٧/م أ-١٥ المعنون "إرشادات إضافية مقدمة إلى مرفق البيئة العالمية" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

٣- تقييم الصندوق الخاص لتغير المناخ
(البند ٧(أ) '٣' من جدول الأعمال)

٦١- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٦٢- وأشار مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ اعتمدت استنتاجات^(٢٣) تتعلق بهذه المسألة.

باء - البلاغات الوطنية

(البند ٧(ب) من جدول الأعمال)

١- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
(البند ٧(ب) '١' من جدول الأعمال)

٦٣- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٦٤- وأشار مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد اعتمدت استنتاجات^(٢٤) تتعلق بهذه المسألة.

(٢٠) FCCC/SBI/2009/L.29

(٢١) FCCC/CP/2009/9

(٢٢) FCCC/SBI/2009/L.30

(٢٣) FCCC/SBI/2009/15، الفقرة ٣٢.

(٢٤) FCCC/SBI/2009/15، الفقرات ١٢-١٥.

٢- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (البند ٧(ب)٢٤ من جدول الأعمال)

- ٦٥- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٦٦- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٥)، اعتمد مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر المقرر م/٥ أ-١٥ المعنون "عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). وتحدث ممثل أحد الأطراف باسم مجموعة ال ٧٧ والصين وأقر بإعادة تشكيل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (فريق الخبراء الاستشاري).
- ٦٧- وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بأسماء المرشحين لعضوية فريق الخبراء الاستشاري، وطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تؤكد الترشيحات لعضوية هذا الفريق في دورتها القادمة ودوراتها المستقبلية، حسب الاقتضاء.

جيم - تطوير التكنولوجيات ونقلها

(البند ٧(ج) من جدول الأعمال)

- ٦٨- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وإلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٦٩- وأشار مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر إلى اعتماد الهيئتين الفرعيتين استنتاجات^(٢٦)^(٢٧) تتعلق بجوانب مختلفة من هذه المسألة.
- ٧٠- وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بأسماء المرشحين لعضوية فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات، وطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تؤكد الترشيحات لعضوية هذا الفريق في دورتها القادمة ودوراتها المستقبلية حسب الاقتضاء.

دال - بناء القدرات بموجب الاتفاقية

(البند ٧(د) من جدول الأعمال)

- ٧١- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

(٢٥) FCCC/SBI/2009/8/Add.1.

(٢٦) FCCC/SBSTA/2009/8، الفقرات ٢٣-٢٦.

(٢٧) FCCC/SBI/2009/15، الفقرات ٦٤-٦٧.

٧٢- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٨)، اعتمد مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر المقرر م/٨-أ ١٥ المعنون "بناء القدرات بموجب الاتفاقية" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

هاء - خفض الانبعاثات الناشئة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نهج لحفز العمل

(البند ٧(هـ) من جدول الأعمال)

٧٣- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من أجل النظر فيه.

٧٤- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٢٩)، اعتمد مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر المقرر م/٤-أ ١٥ المعنون "إرشادات منهجية من أجل الأنشطة المتصلة بخفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات وتردي الغابات، ودور حفظ الغابات وإدارتها بصورة مستدامة وزيادة مخزونات الكربون في الغابات في البلدان النامية" (FCCC/CP/2009/11/Add.1). وهنأ الرئيس الأطراف على عملها المتعلق بهذه المسألة الهامة.

واو - تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية

(البند ٧(و) من جدول الأعمال)

١- تنفيذ برنامج عمل بونينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر م/١-أ ١٠)

(البند ٧(و) '١' من جدول الأعمال)

٧٥- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وإلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٧٦- وأشار مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية اعتمدت استنتاجات^(٣٠) بشأن برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، وأن الهيئة الفرعية للتنفيذ اعتمدت استنتاجات^(٣١) بشأن التقدم المحرز في تنفيذ المقرر م/١-أ ١٠.

(٢٨) FCCC/SBI/2009/L.19.

(٢٩) FCCC/SBSTA/2009/L.19/Add.1.

(٣٠) FCCC/SBSTA/2009/8، الفقرات ١٤-١٩.

(٣١) FCCC/SBI/2009/15، الفقرات ٣٦-٤٠.

٢- المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً (البند ٧(و) '٢' من جدول الأعمال)

- ٧٧- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٧٨- وأشار مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد اعتمدت استنتاجات^(٣٢) تتعلق بهذه المسألة.

زاي - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف (البند ٧(ز) من جدول الأعمال)

١- المداولات

٧٩- بناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٣٣)، اعتمد مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر المقرر ١٠م/أ-١٥ المعنون "برنامج التدريب المحدّث لخبراء استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة على إجراء الاستعراض التقني لقوائم الجرد المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية"^(FCCC/CP/2009/11/Add.1).

٨٠- وفي الجلسة نفسها، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٣٤)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٩م/أ-١٥ المعنون "المراقبة المنهجية للمناخ"^(FCCC/CP/2009/11/Add.1).

٨١- وأوصت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الحادية والثلاثين بإعداد مشروع استنتاجات ليعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة^(٣٥). واعتمد مؤتمر الأطراف هذه الاستنتاجات بصيغتها الواردة في الفقرة ٨٢ أدناه.

٢- الاستنتاجات

٨٢- لاحظ مؤتمر الأطراف بتقدير نتائج مؤتمر المناخ العالمي الثالث^(٣٦)، الذي نظّمته المنظمة العالمية للأرصاد الجوية والمنظمات الشريكة لها في جنيف بسويسرا، في الفترة من ٣١ آب/أغسطس إلى ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، وبخاصة المقرر المتعلق بإنشاء إطار عالمي

(٣٢) FCCC/SBI/2009/15، الفقرات ٤٥-٥٨.

(٣٣) FCCC/SBSTA/2009/3/Add.1.

(٣٤) FCCC/SBSTA/2009/3/Add.1.

(٣٥) FCCC/SBSTA/2009/L.16/Add.1.

(٣٦) <http://www.wmo.int/pages/gfcs/index_en.html>.

للخدمات المناخية لتعزيز إنتاج وإتاحة وتقديم وتطبيق تنبؤات وخدمات مناخية تستند إلى العلم.

ثامناً – المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ٨ من جدول الأعمال)

ألف – أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

(البند ٨(أ) من جدول الأعمال)

٨٣- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٨٤- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣٧)، اعتمد مؤتمر الأطراف، في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، المقرر ١١/م أ-١٥ المعنون "المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

باء – الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

(البند ٨(ب) من جدول الأعمال)

٨٥- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٨٦- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣٨)، اعتمد مؤتمر الأطراف، في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، المقرر ١٢/م أ-١٥ المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١" (FCCC/CP/2009/11/Add.1).

تاسعاً – الجزء الرفيع المستوى

(البند ٩ من جدول الأعمال)

ألف – حفل الترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى

٨٧- أقيم حفل ترحيب يوم الثلاثاء الموافق ١٥ كانون الأول/ديسمبر قبل افتتاح الجزء الرفيع المستوى المشترك. وأدلى بيانات كل من رئيس وزراء الدانمرك، السيد راسموسن؛

(٣٧) FCCC/SBI/2009/L.21/Add.1.

(٣٨) FCCC/SBI/2009/8/Add.1.

والأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون؛ ورئيسة الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، السيدة كوني هيدىغارد؛ والأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ السيد إيفو دي بوير؛ وأمير ويلز؛ والدكتورة وانجاري ماثاي، الحائزة على جائزة نوبل للسلام لعام ٢٠٠٤. ورحبت الرئيسة برؤساء الدول والحكومات والوزراء ورؤساء الوفود. وأكدت أن النجاح لا يزال في المتناول وأن الناس من جميع أنحاء العالم ومن جميع مناحي الحياة قد رفعوا أصواتهم مطالبين بالتحرك. وأكدت أن مليارات البشر يتوقعون من قادتهم الاتفاق على سبل مواجهة التحدي. وسلطت الرئيسة الضوء أيضاً على أن حضور أكثر من ١٠٠ رئيس دولة وحكومة للمؤتمر في كونهماغني هو إنجاز هام، وأنه أفضل دليل على أن المناخ قد أصبح على رأس جدول الأعمال الدولي.

٨٨- وافتتح الرئيس^(٣٩) الجزء الرفيع المستوى المشترك لمؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة ولمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة، وذلك في الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف، والجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المعقودة في ١٦ كانون الأول/ديسمبر. وأشار الرئيس، رئيس وزراء الدانمرك، إلى أن وجود هذا العدد الكبير من رؤساء الدول والحكومات يعكس تصميماً سياسياً غير مسبوق على مواجهة تغير المناخ. وشكر جميع المشاركين على حضورهم ودعاهم إلى بدء الإدلاء ببياناتهم. وأثار عدد من الأطراف نقاط نظام وأبدى البعض الآخر اعتراضات رسمية، منهم ممثل تكلم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين. وبعد ذلك، أدلى ببيانات ممثلو أفرقة التفاوض، تلتها بيانات من الأطراف^(٤٠).

باء - بيانات الأطراف

٨٩- خلال الجزء الرفيع المستوى، أدلى ببيانات ممثلو ١٦٧ طرفاً، منها ٨٥ بياناً أدلى بها رؤساء دول أو حكومات و١٣ بياناً أدلى بها إما نواب رؤساء أو نواب رؤساء وزراء و٥٨ بياناً أدلى بها وزراء و١١ بياناً أدلى بها ممثلو أطراف وبيان واحد أدلى به كيان مراقب. وترد قائمة كاملة بأسماء المتكلمين في المرفق الثاني.

(٣٩) انظر الفقرة ٥ أعلاه التي تشير إلى أن الرئيسة، السيدة هيدىغارد، أعلنت استقالتها التي أصبحت سارية اعتباراً من بداية انعقاد الجلسة الأولى المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف التي عقدت أثناء الجزء الرفيع المستوى في ١٦ كانون الأول/ديسمبر. ووفقاً للمادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المطبق، عينت حكومة الدانمرك السيد راسموسن ليحل محل السيدة هيدىغارد رئيساً للدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

(٤٠) يمكن الاطلاع على كامل المناقشات/المداخلات التي جرت أثناء النقاش في إطار هذا البند من جدول الأعمال على الموقع الشبكي التالي:

http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id_kongressmain=>

.<1&theme=unfccc

جيم - بيانات أدلى بها مسؤولون في الأمم المتحدة

٩٠ - أدلى الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي-مون، ببيان خلال الجزء الرفيع المستوى. وأدلى ببيان أيضاً الأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيد دي بوير^(٤١).

دال - الاجتماع الرفيع المستوى غير الرسمي الذي عقدته حكومة البلد المضيف

٩١ - في يوم الجمعة الموافق ١٨ كانون الأول/ديسمبر، وبدعوة من البلد المضيف، عقد رئيس وزراء الدانمرك اجتماعاً غير رسمي رفيع المستوى تحدث فيه الأمين العام للأمم المتحدة وعدد محدود من رؤساء الدول والحكومات يمثل جميع المجموعات والمناطق في قضايا عالمية. وقد أدلى ببيان كل من السيد راسموسن والسيد بان كي مون، وتلاههما كل من: السيد وين جيا باو، رئيس مجلس الدولة في الصين؛ والسيد لويز إ. لولا دا سيلفا، رئيس البرازيل؛ والسيد باراك أوباما، رئيس الولايات المتحدة الأمريكية؛ والسيد باكاليتا بيتويل موسيسيلي، رئيس وزراء ليسوتو؛ والسيد ألفارو أوربي فيليس، رئيس كولومبيا؛ والسيد ماثوهان سينغ، رئيس وزراء الهند؛ والسيد دميتري أ. مدفيديف، رئيس الاتحاد الروسي؛ والسيد ميونغ - باك لي، رئيس جمهورية كوريا؛ والسيد ميليس زيناوي، رئيس وزراء إثيوبيا؛ والسيد جاكوب زوما، رئيس جنوب أفريقيا؛ والسيد يوكيو هاتوياما، رئيس وزراء اليابان؛ والسيد تيلمان توماس، رئيس وزراء غرينادا؛ والسيد فريدريك راينفيلدت، رئيس وزراء السويد؛ والسيد نافع على نافع، مساعد رئيس السودان؛ والسيد خوسي مانويل باروسو، رئيس المفوضية الأوروبية؛ والسيد خوان إيفو موراليس أيمبا، رئيس بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)؛ والسيد هوغو تشافيس فرياس، رئيس فنزويلا (جمهورية - البوليفارية).

هاء - المداولات خلال الجزء الرفيع المستوى

٩٢ - في الجلسة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف^(٤٢) المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أبلغ الرئيس الأطراف بأنه عقد مشاورات مع مجموعة واسعة من رؤساء الدول والحكومات وغيرهم من رؤساء الوفود الذين حضروا المؤتمر أثناء الجزء الرفيع المستوى. وقد أفضت هذه المشاورات إلى وضع اتفاق كوبنهاغن، بصيغته الواردة في الوثيقة

(٤١) يمكن الاطلاع على محاضر هذه البيانات على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية:

<http://unfccc.int/meetings/cop_15/statements/items/5087.php>.

(٤٢) نظراً إلى سهو إجماعي، اعتمد المقرر أثناء الجلسة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. بيد أنه أوضح في الجلسة أن كلاً من المناقشة واعتماد المقرر سيقتصر وأنه جرى أثناء جلسة مؤتمر الأطراف. وطلب إلى الأمانة تصحيح المحضر رسمياً.

FCCC/KP/CMP/2009/L.7. وأشار الرئيس، لدى عرضه هذه الوثيقة، إلى أن نص صيغتي اتفاق كوبنهاغن لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف هو نفسه، ودعا الأطراف إلى التفكير في المقترحات الواردة فيه داخل كل مجموعة من مجموعاتها الإقليمية. وطلب إلى الأطراف موافاته بآرائها من أجل تحديد الإجراءات التي يتعين اتخاذها فيما يتعلق باتفاق كوبنهاغن. وعقب اقتراح الرئيس، أدلى ببيانات وبنقاط نظام ممثلو ٤٠ طرفاً، من بينهم ممثل تكلم باسم المجموعة الأفريقية، وثان باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وثالث باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، ورابع باسم أقل البلدان نمواً.

٩٣- وأعربت أطراف كثيرة عن قلقها إزاء الطريقة التي جرى بموجبها التفاوض على اتفاق كوبنهاغن وتقديمه. وعبر عدد من الأطراف عن اعتراضهم الرسمي على اتفاق كوبنهاغن لأسباب تتعلق بمضمونه أو بعملية التفاوض عليه. وأعلنت أطراف كثيرة تأييدها لاتفاق كوبنهاغن. وبعد أن استمع الرئيس إلى بيانات الأطراف، أشار إلى أنه لا يوجد توافق في الآراء بشأن اعتماد اتفاق كوبنهاغن، واقترح تعليق الجلسة فترة وجيزة لإجراء مشاورات غير رسمية مع الأطراف.

٩٤- وعقب مشاورات غير رسمية موسعة مع الأطراف، اقترح الرئيس أن يعتمد مؤتمر الأطراف مقررًا يخطط بموجبه علماء باتفاق كوبنهاغن في ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وذكر الرئيس أيضاً أن اتفاق كوبنهاغن نفسه سيكون مرفقاً بالمقرر وأن قائمة الأطراف التي أقرت الاتفاق ستحدد في العنوان. وعلى هذا الأساس، اعتمد مؤتمر الأطراف هذا المقرر^(٤٣).

٩٥- وعلى أساس اقتراحات الأطراف وبناء على طلبها، وضعت الأمانة ملخصاً للمناقشات حسب فهمها لها بهدف توضيح العمل في المستقبل. فأولاً سيشار في الفقرة الاستهلاكية لاتفاق كوبنهاغن إلى أسماء الأطراف التي تقرر اتفاق كوبنهاغن أو ترغب في الانضمام إليه. وثانياً، ستظل قائمة البلدان تلك مفتوحة إلى حين استكمال التقرير المتعلق بالدورة، وبعد استكمالته ستوضع على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية قائمة بالبلدان تحدت باستمرار. وثالثاً، لن يدرج اسم أي طرف في القائمة دون تأكيد هذا الطرف خطياً رغبته في ذلك.

٩٦- وعقب اعتماد المقرر والتوضيح المتعلق باتفاق كوبنهاغن، أدلى ببيانات ممثلو ٢٧ طرفاً، من بينهم ممثل تحدت باسم الاتحاد الأفريقي، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وثالث باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه^(٤٤). وأدلى بيان أيضاً الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان.

(٤٣) المقرر ٢/م ١٥-أ، بصيغته الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2009/11/Add.1.

(٤٤) يمكن الاطلاع على كامل المناقشات/المداخلات التي جرت أثناء النقاش في إطار هذا البند من جدول الأعمال على الموقع الشبكي التالي:

http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id_kongressmain=>

.<1&theme=unfccc

عاشراً - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ١٠ من جدول الأعمال)

٩٧- في الجلسة الثامنة لمؤتمر الأطراف والجلسة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، المعقودتين في ١٨ كانون الأول/ديسمبر، أدلى ببيانات ممثلو منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية وغيرها. وللاطلاع على قائمة هذه المنظمات، انظر المرفق الثالث.

حادي عشر - مسائل أخرى

(البند ١١ من جدول الأعمال)

٩٨- لم ينظر مؤتمر الأطراف في أية مسائل أخرى في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

ثاني عشر - اختتام الدورة

(البند ١٢ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة

(البند ١٢ (أ) من جدول الأعمال)

٩٩- في الجلسة التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، نظر مؤتمر الأطراف في مشروع التقرير المتعلق بدورته الخامسة عشرة^(٤٥)، واعتمد نصه وأذن للمقرر بأن يكمل التقرير، بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

باء - إغلاق الدورة

(البند ١٢ (ب) من جدول الأعمال)

١٠٠- في الجلسة التاسعة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، قدم ممثل حكومة المكسيك مشروع قرار بعنوان "إعراب عن الامتنان لحكومة مملكة الدانمرك ولسكان مدينة كوبنهاغن"^(٤٦). وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف القرار ١/م أ-١٥.
(FCCC/CP/2009/11/Add.1).

١٠١- ثم أعلن الرئيس إغلاق الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف.

(٤٥) FCCC/CP/2009/L.1.

(٤٦) FCCC/CP/2009/L.4-FCCC/KP/CMP/2009/L.5.

أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي
حضرت الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف

ألف - أطراف الاتفاقية

الاتحاد الأوروبي	بابوا غينيا الجديدة
الاتحاد الروسي	باراغواي
إثيوبيا	باكستان
أذربيجان	بالاو
الأرجنتين	البحرين
الأردن	البرازيل
أرمينيا	بربادوس
إريتريا	البرتغال
إسبانيا	بروني دار السلام
أستراليا	بلجيكا
إستونيا	بلغاريا
إسرائيل	بليز
أفغانستان	بنغلاديش
إكوادور	بنما
ألبانيا	بنن
ألمانيا	بوتان
الإمارات العربية المتحدة	بوتسوانا
أنتيغوا وبربودا	بور كينا فاسو
إندونيسيا	بوروندي
أنغولا	البوسنة والهرسك
أوروغواي	بولندا
أوزبكستان	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
أوغندا	بيرو
أوكرانيا	بيلاروس
إيران (جمهورية - الإسلامية)	تايلند
آيرلندا	تركمانستان
آيسلندا	تركيا
إيطاليا	ترينيداد وتوباغو

سان تومي وبرينسيبي	تشاد
سان مارينو	توغو
سانت فنسنت وجزر غرينادين	توفالو
سانت كيتس ونيفس	تونس
سانت لوسيا	تونغا
سري لانكا	تيمور - ليشتي
السلفادور	جامايكا
سلوفاكيا	الجيل الأسود
سلوفينيا	الجزائر
سنغافورة	جزر البهاما
السنغال	جزر سليمان
سوازيلند	جزر القمر
السودان	جزر كوك
سورينام	جزر مارشال
السويد	الجمهورية العربية الليبية
سويسرا	جمهورية أفريقيا الوسطى
سيراليون	الجمهورية التشيكية
سيشيل	جمهورية تانزانيا المتحدة
شيلي	الجمهورية الدومينيكية
صربيا	الجمهورية العربية السورية
الصومال	جمهورية كوريا
الصين	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
طاجيكستان	جمهورية الكونغو الديمقراطية
العراق	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
عمان	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
غابون	جمهورية مولدوفا
غامبيا	جنوب أفريقيا
غانا	جورجيا
غرينادا	جيبوتي
غواتيمالا	الدانمرك
غيانا	دومينيكا
غينيا	الرأس الأخضر
غينيا الاستوائية	رواندا
غينيا - بيساو	رومانيا
فانواتو	زامبيا
فرنسا	زمبابوي
الفلبين	ساموا

المغرب	فتويلا (جمهورية - البوليفارية)
المكسيك	فنلندا
ملاوي	فيجي
ملديف	فييت نام
المملكة العربية السعودية	قبرص
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	قطر
منغوليا	قيرغيزستان
موريتانيا	كازاخستان
موريشيوس	الكامبيرون
موزامبيق	كرواتيا
موناكو	كمبوديا
ميانمار	كندا
ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)	كوبا
ناميبيا	كوت ديفوار
ناورو	كوستاريكا
الترويج	كولومبيا
النمسا	الكونغو
نيبال	الكويت
النيجر	كيريباس
نيجيريا	كينيا
نيكاراغوا	لاتفيا
نيوزيلندا	لبنان
نيوي	لكسمبرغ
هايتي	ليبيريا
الهند	ليتوانيا
هندوراس	ليختنشتاين
هنغاريا	ليسوتو
هولندا	مالطة
الولايات المتحدة الأمريكية	مالي
اليابان	ماليزيا
اليمن	مدغشقر
اليونان	مصر

باء - الدول المراقبة

أندورا
الكرسي الرسولي

جيم - الكيانات التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال الجمعية العامة والتي لها بعثات مراقبة دائمة في المقر

فلسطين

دال - هيئات الأمم المتحدة وبرامجها

برنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز)

الأمم المتحدة

مركز الأمم المتحدة للتنمية الإقليمية

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية في الأمم المتحدة

إدارة شؤون الإعلام في الأمم المتحدة-نيويورك

صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين

برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية

مركز الأمم المتحدة للإعلام-براغ

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

استراتيجية الأمم المتحدة الدولية للحد من الكوارث

دائرة الأمم المتحدة للاتصال مع المنظمات غير الحكومية

مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع

مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان/مركز حقوق الإنسان

صندوق الأمم المتحدة للسكان

مركز الأمم المتحدة الإقليمي للإعلام

جامعة الأمم المتحدة

برنامج متطوعي الأمم المتحدة
برنامج الأغذية العالمي التابع للأمم المتحدة
الاتحاد البريدي العالمي
المنظمة العالمية للملكية الفكرية

هاء - أمانات الاتفاقيات

اتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة
اتفاقية التنوع البيولوجي
اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر
اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال الملحق بها

واو - الوكالات المتخصصة ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة
مرفق البيئة العالمية
اللجنة الحكومية الدولية لعلوم المحيطات
منظمة الطيران المدني الدولي
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
منظمة العمل الدولية
المنظمة البحرية الدولية
صندوق النقد الدولي
الاتحاد الدولي للاتصالات
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ
منظمة الصحة العالمية
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
المنظمة العالمية للسياحة

زاي - المنظمات ذات الصلة في منظومة الأمم المتحدة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية
البنك الدولي/مؤسسة التمويل الدولية
منظمة التجارة العالمية

المرفق الثاني

قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف

ألف - أفرقة التفاوض

Australia (*speaking on behalf of the Umbrella Group*)
H.E. Ms. Penny Y. Wong
Minister for Climate Change and Water

Ethiopia
(*speaking on behalf of the African Group*)
H.E. Mr. Meles Zenawi
Prime Minister

Grenada (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)
H.E. Mr. Tillman Thomas
Prime Minister

Lesotho (*speaking on behalf of the least developed countries*)
H.E. Mr. Pakalitha Bethuel Mosisili
Prime Minister

Sudan (*speaking on behalf of the Group of 77 and China*)
H.E. Mr. Nafie Ali Nafie
Assistant President of Sudan and Chair of the Group of 77 and China for 2009

Sweden (*speaking on behalf of the European Union*)
H.E. Mr. Andreas Carlgren
Minister for the Environment

باء - الأطراف

Afghanistan
H.R.H. Prince Mostapha Zaher
Director-General, Environmental Protection Agency

Albania
H.E. Mr. Sali Berisha
Prime Minister

Angola
H.E. Ms. Maria de Fatima M. Jardim
Minister of Environment

Argentina
H.E. Mr. Jorge Enrique Taiana
Minister of Foreign Affairs

Australia
H.E. Mr. Kevin M. Rudd
Prime Minister

Austria
H.E. Mr. Werner Faymann
Federal Chancellor

Azerbaijan
H.E. Mr. Huseyngulu Seid Baghirov
Minister of Ecology and Natural Resources

Bahamas
H.E. Mr. Hubert A. Ingraham
Prime Minister

Bahrain
H.E. Mr. Juma Ahmed Alkaabi
Minister of Environment

Bangladesh
H.E. Sheikh Hasina
Prime Minister

Barbados
H.E. Ms. Maxine P. O. McClean
Minister of Foreign Affairs

Belarus
H.E. Mr. Vladimir Tsalko
Minister of Natural Resources and Environmental Protection

Belgium

H.E. Mr. Paul Mignette
Minister for Climate and Energy

Belize

H.E. Mr. Dean O. Barrow
Prime Minister and Minister of Finance

Benin

H.E. Mr. Justin Sossou Adanmayi
Minister of Environment and Nature
Protection

Bhutan

H.E. Mr. Pema Gyamtsho
Minister of Agriculture and Member
National Environment Commission

Bolivia (Plurinational State of)

H.E. Mr. Juan Evo Morales Ayma
President

Botswana

H.E. Mr. Onkokame Kitso Mokaila
Minister of Environment, Wildlife and
Tourism

Brazil

H.E. Mr. Luiz I. Lula da Silva
President

Burkina Faso

H.E. Mr. Blaise Compaore
President

Burundi

H.E. Mr. Ives Sahinguvu
Deputy Head of State

Cambodia

H.E. Mr. Namhong Hor
Deputy Prime Minister and Minister of
Foreign Affairs and International
Cooperation

Cameroon

H.E. Mr. Paul Biya
President

Canada

H.E. Mr. Jim Prentice
Minister of the Environment

Central African Republic

H.E. Mr. Francois Bozize Yangouvonda
President

Chad

H.E. Mr. Idriss Deby Itno
President

Chile

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte
Minister of Environment

Colombia

H.E. Mr. Alvaro Uribe Velez
President

Comoros

H.E. Mr. Ahmed Abdallah Mohamed
Sambi
President

Congo

H.E. Mr. Denis Sassou-Nguesso
President

Cook Islands

H.E. Mr. Jim Marurai
Prime Minister

Costa Rica

H.E. Mr. Jorge Rodríguez
Minister of Environment, Energy and
Telecommunication

Côte D'Ivoire

H.E. Mr. Youssouf Bakayoko
Minister of Foreign Affairs

Croatia

H.E. Mr. Stjepan Mesić
President

Cuba

H.E. Mr. Esteban Lazo Hernández
Vice-President

Cyprus

H.E. Mr. Demetris Christofias
President

Czech Republic

H.E. Mr. Jan Dusík
Minister of Environment

Democratic Republic of the Congo

H.E. Mr. Jose Edouard Bononge Endundo
Minister of Environment, Nature
Conservation and Tourism

Denmark

H.E. Ms. Lykke Friis
Minister for Climate and Energy

Djibouti

H.E. Mr. Dileita Mohamed Dileita
Prime Minister

Dominica

H.E. Mr. Lloyd Gabriel Pascal
Ambassador, Ministry of Health and
Environment

Dominican Republic

H.E. Mr. Rafael Alburquerque
Vice-President

Ecuador

H.E. Mr. Fander Falconi
Minister of Foreign Affairs

Egypt

H.E. Mr. Ahmed Aboulgheit
Minister of Foreign Affairs

El Salvador

H.E. Mr. Herman Humberto Rosa Chávez
Minister of the Environment

Equatorial Guinea

H.E. Mr. Ignacio Milam Tang
Prime Minister

Estonia

H.E. Mr. Jaanus Tamviki
Minister of the Environment

European Union

H.E. Mr. José Manuel Barroso
President, European Commission

Fiji

H.E. Mr. Ratu Inoke Kubuabola
Minister for Foreign Affairs, International
Cooperation and Civil Aviation

Finland

H.E. Ms. Tarja Halonen
President

France

H.E. Mr. Nicolas Sarkozy
President

Gabon

H.E. Mr. Ali Bongo Ondimba
President

Gambia

H.E. Ms. Aja Isa Tou Njie Saïdy
Vice-President and Minister of Women's
Affairs

Georgia

H.E. Mr. Mikheil Saakashvili
President

Germany

H.E. Ms. Angela Merkel
Federal Chancellor

Ghana

H.E. Mr. Evans Atta-Mills
President

Greece

H.E. Mr. George Papandreou
Prime Minister and Minister of Foreign
Affairs

Guatemala

H.E. Mr. José Rafael Espada
Vice President

Guinea-Bissau

H.E. Ms. Maria Adiato Djaló Nandigna
Vice-Prime Minister

Guyana

H.E. Mr. Bharrat Jagdeo
President

Haiti

H.E. Mr. Jean-Marie Claude Germain
Minister of Environment

Hungary

H.E. Mr. Gordon Bajnai
Prime Minister

Iceland

H.E. Ms. Svandís Svavarsdóttir
Minister for the Environment

India

H.E. Mr. Jairam Ramesh
Minister for Environment and Forests

Indonesia

H.E. Mr. Susilo B. Yudhoyono
President

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Mr. Mahmoud Ahmadinejad
President

Ireland

H.E. Mr. John Gormley
Minister for the Environment, Heritage
and Local Government

Israel

H.E. Mr. Shimon Peres
President

Italy

H.E. Ms. Stefania Prestigiacomo
Minister of Environment, Land and Sea

Jamaica

H.E. Mr. Kenneth Baugh
Deputy Prime Minister and Minister of
Foreign Affairs and Foreign Trade

Japan

H.E. Mr. Sakihito Ozawa
Minister of the Environment

Jordan

H.R.H. Prince Hamzah bin Al-Hussein
Prince

Kazakhstan

H.E. Mr. Nurgali Sadvakasovich Ashimov
Minister of Environmental Protection

Kenya

H.E. Mr. Mwai E. Kibaki
President

Kiribati

H.E. Mr. Anote Tong
President

Kuwait

H.H. Sheikh Nasser Mohammed Al-Ahmad
Al-Jaber Al-Sabah
Prime Minister

Kyrgyzstan

Mr. Arstanbek A. Davletkeldiev
Director, State Agency on Environment
Protection and Forestry (SAEPF)

Lao People's Democratic Republic

H.E. Mr. Asang Laoly
Deputy Prime Minister

Latvia

H.E. Mr. Raimonds Vejonis
Minister of Environment

Lebanon

H.E. Mr. Saad R. Harriri
Prime Minister

Lesotho

H.E. Mr. Mohlabi Kenneth Tsekoa
Minister of Foreign Affairs and International
Relations

Liberia

H.E. Mr. Joseph N. Boakai
Vice President

Malawi

H.E. Mr. Grain W. P. Malunga
Minister of Natural Resources, Energy and
Environment

Malaysia

H.E. Mr. Dato' Sri Mohd. Najib Tun
Abdul Razak
Prime Minister

Maldives

H.E. Mr. Mohamed Nasheed
President

Mali

H.E. Mr. Amadou Toumani Touré
President

Malta

H.E. Mr. Lawrence Gonzi
Prime Minister

Marshall Islands

H.E. Mr. Jurelang Zedkaia
President

Mauritania

H.E. Mr. Mohamed Ould Abdel Aziz
President

Mauritius

H.E. Mr. Navinchandra Ramgoolam
Prime Minister

Mexico

H.E. Mr. Felipe Calderón Hinojosa
President

Micronesia (Federated States of)

H.E. Mr. Emanuel Mori
President

Monaco

H.S.H. Prince Albert
Head of State

Mongolia

H.E. Mr. Tsakhia Elbegdorj
President

Montenegro

H.E. Mr. Milo Djukanovic
Prime Minister

Morocco

H.E. Mr. Abbas El Fassi
Prime Minister

Mozambique

H.E. Ms. Alcinda Antonio de Abreu
Minister for Coordination of Environmental
Affairs

Myanmar

H.E. Mr. Nyan Win
Minister of Foreign Affairs Namibia
H.E. Mr. Nahas Angula
Prime Minister

Nauru

H.E. Mr. Marcus A. Stephen
President

Nepal

H.E. Mr. Madhav Kumar Nepal
Prime Minister

Netherlands

H.E. Ms. Jacqueline Cramer
Minister of Environment and Spatial
Planning

New Zealand

H.E. Mr. John Key
Prime Minister

Nicaragua

H.E. Mr. Samuel Santos López
Minister for Foreign Affairs

Niger

H.E. Mr. Issoufou Baco
Minister of Environment

Nigeria

H.E. Chief Ojo Maduekede
Minister of Foreign Affairs

Niue

H.E. Mr. Toke T. Talagi
Premier

Norway

H.E. Mr. Jens Stoltenberg
Prime Minister

Pakistan

H.E. Mr. Makhdoom Shah Mahmood
Qureshi
Minister for Foreign Affairs

Palau

H.E. Mr. Johnson Toribiong
President

Panama

H.E. Mr. Javier Arias
Deputy Minister of Foreign Affairs

Papua New Guinea

H.E. Grand Chief Sir Michael Thomas
Somare
Prime Minister

Paraguay

H.E. Mr. Oscar Rivas
Minister of Environment

Peru

H.E. Mr. Antonio Brack
Minister of Environment

Philippines

H.E. Ms. Gloria Macapagal Arroyo
President

Poland

H.E. Mr. Bernard Blaszczyk
Vice-Minister of the Environment

Portugal

H.E. Mr. José Sócrates
Prime Minister

Qatar

H.E. Mr. Abdullah ben Mubarak Al-
Maadhadi
Minister of the Environment

Republic of Korea

H.E. Mr. Myung-bak Lee
President

Romania

H.E. Mr. Traian Băsescu
President

Russian Federation

H.E. Mr. Igor Shuvalov
First Deputy Prime Minister

Rwanda

H.E. Mr. Stanislas Kamanzi
Minister of Lands and Environment

Saint Kitts and Nevis

H.E. Mr. Denzil Douglas
Prime Minister and Minister of Foreign
Affairs

Saint Lucia

H.E. Mr. Stephenson King
Prime Minister

Samoa

H.E. Mr. Tuilaepa L. S. Malielegaoi
Prime Minister

Sao Tome and Principe

H.E. Mr. Joaquim Rafael Branco
Prime Minister

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Ibrahim Al Naimi
Minister of Petroleum and Mineral
Resources

Senegal

H.E. Mr. Abdoulaye Wade
President

Seychelles

H.E. Mr. James Alix Michel
President

Sierra Leone

H.E. Mr. Ogunlade Robert Davidson
Minister of Energy and Water Resources

Singapore

H.E. Mr. LEE Hsien Loong
Prime Minister

Solomon Islands

H.E. Mr. Gordon Darcy Lilo
Minister of Environment, Conservation and
Meteorology

Somalia

H.E. Mr. Buri Mohamed Hamza
Minister of Environment

Spain

H.E. Mr. José Luis Rodríguez Zapatero
President of the Government

Trinidad and Tobago

H.E. Mr. Patrick Manning
Prime Minister

Sri Lanka

H.E. Mr. Patali Champika Ranawaka
Minister of Environment and Natural
Resources

Sudan

H.E. Mr. Ahmed Babeker Nahar
Minister of Environment and Physical
Development

Suriname

H.E. Mr. Runaldo Ronald Venetiaan
President

Swaziland

H.E. Mr. Sibusiso B. Dlamini
Prime Minister

Switzerland

H.E. Mr. Moritz Leuenberger
Vice-President and Head of the Federal
Department for the Environment,
Transport, Energy and Communications

Syrian Arab Republic

H.E. Ms. Kaoukab Alsabah Daya
Minister of State for Environment Affairs

Tajikistan

H.E. Mr. Emomali Rahmon
President

Thailand

H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva
Prime Minister

**The former Yugoslav Republic of
Macedonia**

H.E. Mr. Gjorge Ivanov
President

Timor-Leste

H.E. Mr. Joao Mendes Gonçalves
Minister for Economy and Development

Togo

H.E. Mr. Kossivi Ayikoe
Minister of Environment and Forest
Resources

Tonga

H.E. Mr. Viliami Tau Tangi
Deputy Prime Minister and Minister of
Health

Tunisia

H.E. Mr. Nadhir Hamada
Minister of Environment and Sustainable
Development

Turkey

H.E. Mr. Abdullah Gül
President

Tuvalu

H.E. Mr. Apisai Ielemia
Prime Minister

Uganda

H.E. Ms. Maria Mutagamba
Minister of Water and Environment

Ukraine

Mr. Igor Lupaltsov
Head, The National Environmental
Investment Agency

**United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland**

H.E. Mr. Gordon Brown
Prime Minister

United Republic of Tanzania

H.E. Mr. Ali Mohamed Shein
Vice-President

Uruguay

H.E. Mr. Carlos Colacce
Minister of Housing, Land Planning and
Environment

Vanuatu

H.E. Mr. Edward Natapei Nipake
Prime Minister

Venezuela (Bolivarian Republic of)

H.E. Mr. Hugo Chávez Frías
President

Viet Nam

H.E. Mr. Nguyen Tan Dung
Prime Minister

Yemen

H.E. Mr. Mohammed Lutf Al-Eryani
Ambassador to the Federal Republic of
Germany

Zambia

H.E. Ms. Catherine Namugala
Minister of Tourism, Environment and
Natural Resources

Zimbabwe

H.E. Mr. Robert Gabriel Mugabe
President

جيم - الكيانات التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال الجمعية العامة والتي لها بعثات مراقبة دائمة في المقر

Palestine

H.E. Mr. Salam Fayyad

Prime Minister

المرفق الثالث

قائمة بأسماء المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي
أدلت ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٩ من جدول
أعمال مؤتمر الأطراف

ألف - المنظمات الحكومية الدولية

لجنة المحيط الهندي
المصرف الأوروبي للاستثمار
المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي
لجنة هلسنكي
المعهد الدولي للتبريد
الرابطة الدولية للمجالس الاقتصادية والاجتماعية والمؤسسات المماثلة
الوكالة الدولية للطاقة
المنظمة الدولية للأخشاب المدارية
الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة
جامعة الدول العربية
المجلس الوزاري لبلدان الشمال الأوروبي
منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
المنظمة الدولية للفرانكفونية
منظمة البلدان المصدرة للنفط
الجمعية البرلمانية لبلدان منطقة البحر الأبيض المتوسط
اتفاقية الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية وخاصة بوصفها موئلاً للطيور المائية
(اتفاقية رامسار)
المركز الإقليمي للبيئة في وسط وشرق أوروبا
مركز الجنوب

باء - بيانات المنظمات غير الحكومية

المنظمة	متحدثة باسم
منظمة المعونة المسيحية	مجلس الكنائس العالمي
منتدى المجتمع المدني للمناخ	منتدى المناخ ٠٩، وهو منتدى مواز من المنظمات غير الحكومية
الشبكة الدولية للعمل المناخي	المنظمات غير الحكومية البيئية
اتحاد الصناعيين الدائمين	المنظمات غير الحكومية المعنية بالأعمال التجارية والصناعة
جمعية الدفاع عن الشعوب المهددة (Gesellschaft für Bedrohte Völker)	منظمات الشعوب الأصلية
المجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية - الحكومات المحلية المعنية بالاستدامة	الحكومات المحلية والسلطات البلدية
الاتحاد الدولي للمنتجين الزراعيين	المنظمات غير الحكومية للمزارعين
الاتحاد الدولي لنقابات العمال	المنظمات غير الحكومية النقابية
المركز المشترك للدراسات السياسية والاقتصادية	المنظمات غير الحكومية البيئية
منظمة Life e.V	المنظمات غير الحكومية المعنية بالمرأة والمسائل الجنسانية
منظمة SustainUS	المنظمات غير الحكومية الشبابية
جامعة لينكوبينغ	المنظمات غير الحكومية البحثية والمستقلة

المرفق الرابع

الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية، ٢٠١٠-٢٠١٣

- فترة الدورات الأولى في عام ٢٠١٠: من ٣١ أيار/مايو إلى ١١ حزيران/يونيه
- فترة الدورات الثانية في عام ٢٠١٠: من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الدورات الأولى في عام ٢٠١١: ٦-١٧ حزيران/يونيه
- فترة الدورات الثانية في عام ٢٠١١: من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الدورات الأولى في عام ٢٠١٢: ١٤-٢٥ أيار/مايو
- فترة الدورات الثانية في عام ٢٠١٢: من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الدورات الأولى في عام ٢٠١٣: ٣-١٤ حزيران/يونيه
- فترة الدورات الثانية في عام ٢٠١٣: ١١-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر

الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/CP/2009/1
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي. إضافة. معلومات إضافية عن الترتيبات الخاصة بالدورة وبالجزء الرفيع المستوى	FCCC/CP/2009/1/Add.1
مقترح مقدم من مالطة لتعديل المرفق الأول للاتفاقية، مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/2
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة اليابان لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/3
مشروع بروتوكول للاتفاقية مقدم من حكومة توفالو بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/4
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة أستراليا لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/5
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة كوستاريكا لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/6
مشروع اتفاق تنفيذ بموجب الاتفاقية أعدته حكومة الولايات المتحدة الأمريكية لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/7
قبول المراقبين: المنظمات المقدمة لطلب الحصول على صفة مراقب. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/8/Rev.1
تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/9
التقرير المتعلق بوثائق التفويض. تقرير المكتب	FCCC/CP/2009/10- FCCC/KP/CMP/2009/20

List of participants	FCCC/CP/2009/INF.1 (Parts 1, 2 and 3)
Provisional list of participants. Part One. Parties	FCCC/CP/2009/Misc.1 (Part 1)
Provisional list of participants. Part Two. Observer States; Entities having received a standing invitation to participate as observers in the sessions and the work of the General Assembly and maintaining permanent observer missions at Headquarters; United Nations Secretariat units and bodies; Specialized agencies and related organizations; Intergovernmental organizations; Non-governmental organizations (A–H)	FCCC/CP/2009/Misc.1 (Part 2)
Provisional list of participants. Part Three. Non-governmental organizations (I–Z)	FCCC/CP/2009/Misc.1 (Part 3)
مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة	FCCC/CP/2009/L.1
تعديل للمرفق الأول للاتفاقية. مقترح من الرئيس	FCCC/CP/2009/L.2
موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة. مقترح من الرئيس	FCCC/CP/2009/L.3
الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية الدانمرك ولسكان مدينة كوبنهاغن. مشروع قرار مقدم من المكسيك	FCCC/CP/2009/L.4– FCCC/KP/CMP/2009/L.5
نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مقترح من الرئيس	FCCC/CP/2009/L.6
اقترح مقدم من الرئيس. اتفاق كوبنهاغن	FCCC/CP/2009/L.7
تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الثلاثين، المعقودة في بون، في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	FCCC/SBSTA/2009/3 and Add.1
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/SBSTA/2009/4
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الحادية والثلاثين	FCCC/SBSTA/2009/L.13

البحوث والمراقبة المنهجية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة. إضافة	FCCC/SBSTA/2009/L.16/Add.1
خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهَج لحفز العمل. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة. إضافة	FCCC/SBSTA/2009/L.19/Add.1
تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثلاثين، المعقودة في بون، في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	FCCC/SBI/2009/8 and Add.1
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/SBI/2009/9
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الحادية والثلاثين	FCCC/SBI/2009/L.17
بناء القدرات بموجب الاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/SBI/2009/L.19
المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة. إضافة	FCCC/SBI/2009/L.21/Add.1
الاستعراض الرابع للآلية المالية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/SBI/2009/L.29
إرشادات إضافية إلى مرفق البيئة العالمية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/SBI/2009/L.30
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته الرابعة، المعقودة في بوزنان، في الفترة من ١ إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨	FCCC/AWGLCA/2008/17
موجز الآراء المعرب عنها أثناء الدورة الرابعة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/3
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل الخامسة المعقودة في بون في الفترة من ٢٩ آذار/مارس إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٩	FCCC/AWGLCA/2009/5

موجز الآراء المعرب عنها أثناء الدورة الخامسة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/9
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته السادسة المعقودة في بون، في الفترة من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	FCCC/AWGLCA/2009/10
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2009/11
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته السابعة المعقودة في بانكوك، في الفترة من ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩، وفي برشلونة في الفترة من ٢ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩	FCCC/AWGLCA/2009/14
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الثامنة	FCCC/AWGLCA/2009/L.6
نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/L.7/Rev.1 and Add.1, Add.2/Rev.1, Add.3-7, Add.8/Rev.1 and Add.9